

Attachment 2 Caregiver Status Questionnaire Script (Spanish)

03-2017

Notes:

Italics represent the actual script.

Non-italics is merely explanatory information.

“Care recipient’s name” indicates the individual who needs care. The interviewer should substitute the name of the individual or the relationship (e.g., “her,” “you,” “Mrs. Jones,” or “your mother”).

“Caller’s Name” is the name of the person who contacted intake staff. This could also be the care recipient, caregiver, or other individual.

“Caregiver’s Name” is the name of the person assisting the care recipient.

“HHSC staff name” is the name of the person talking to the caller.

Brackets indicate the HHSC staff person will have to insert the correct reference.

At the Needs Information screen, ask:

¿Hay algún vecino, pariente o amigo que ayude sin cobrar a [care recipient’s name] con las actividades como las compras, los quehaceres de la casa, la preparación de comidas, las visitas al doctor o el cuidado personal?

If **No** is checked, **Stop**. You will not complete the Caregiver Status Questionnaire.

If **Yes**, continue.

If there is an unpaid caregiver (who is not the individual being interviewed), ask:

¿Está el cuidador ahí con usted?

If **Yes**:

Después de terminar nuestra entrevista, me gustaría platicar un poco con [él/ella] sobre los recursos que hay disponibles para ayudar a los cuidadores.

If **No**:

¿Me puede dar la información de contacto de la persona que ha estado ayudando a [care recipient’s name]? Nos gustaría hacer un seguimiento con [él/ella]. No es sobre la solicitud de servicios de [care recipient’s name/ usted], sino sobre los recursos que podrían estar disponibles para ayudar a [caregiver’s name /él o ella].

Caregiver Name	Telephone
Address	
City	State
County:	ZIP

Continue with completion of the questionnaire after selecting “Save Intake.”

Caregiver Status Questionnaire

To the individual being interviewed:

Antes usted me dijo que [caregiver's name] es el cuidador de [care recipient's name], y que [él/ella] está ahí con usted. ¿Puedo platicar con [él/ella] ahora?

If **no longer available**, tell the individual being interviewed:

Cómo ya le dije antes, tenemos información sobre los recursos para cuidadores que pueden ayudar a [caregiver's name]. Por favor, dígame que nos comunicaremos con [él/ella].

(**Stop**. You will not complete the remainder of the questionnaire at this time; however, follow-up with the caregiver will be necessary.)

If **available**, tell the caregiver:

Gracias por platicar conmigo hoy.

(Proceed to the section following the bullets.)

If contacting the caregiver after the interview:

Hola, me llamo [HHSC staff name] y le hablo del Comision de Salud y Servicios Humanos de Texas porque [caller's name] nos dijo que usted ayuda a [care recipient's name] con actividades de apoyo cuando es necesario, como los quehaceres de la casa, las compras, las citas, el transporte, etc.

(Proceed to the section following the bullets.)

Entendemos que es difícil encontrar el equilibrio entre los retos de la vida diaria y las actividades adicionales de cuidado. El apoyo que usted brinda a [care recipient's name] es muy valioso. Me gustaría hacerle unas preguntas sobre su situación como cuidador. Del Comision de Salud y Servicios de Texas, bajo el mandato de la Legislatura de Texas, está reuniendo información sobre las experiencias de los cuidadores. Se usará la información para mejorar los servicios actuales y crear más recursos y apoyos para cuidadores en todo el estado. Responder a este cuestionario no afectará de ninguna manera la elegibilidad de [care recipient's name] para recibir servicios.

If the caregiver indicates he/she would prefer not to respond, thank him/her for his/her time. Mark the box which states: Caregiver declined to answer.

If at any point during the interview the caregiver asks to stop, thank him/her for his/her time. Document the caregiver's inability/refusal to complete the interview in the last box on this questionnaire.